



# זוהר היומי

## זוהר שמות – דף קמ"ז ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בַּהֲהוּא רְתִיכָא (נ"א בוצינא) עֲלָא, דְּכָל גְּוֹנִין תְּלִין וּמִתְחַבְּרִין בֵּיהּ. וְהָאִי אִיהוּ יַעֲקֹב.  
כְּמָה דְּאַמְרִינָן, דְּבִיקוּתָא לְאַתְדַּבְּקָא בְּמִלְכָּא בְּבָרָא דִּילֵיהּ הוּא. וְעַל דָּא כְּתִיב (שיר  
השירים א) מְנַשִּׁיקוֹת פִּיהוּ.

תרגום לעברית

וְאִם בּוֹ תְּלוּיִים, מָה רוּצָה יַעֲקֹב כָּאן, שְׁהָרִי בּוֹ תְּלוּיִים הַנִּשְׁתַּיִּקוֹת? אֵלָּא וְדָאִי כֶּךָ הוּא.  
יִשְׁקֵנִי, אוֹתוֹ הַנִּסְתָּר לְמַעַלָּה. וּבִמָּה? בְּאוֹתָהּ הַמְרַכֶּכֶה (מְנוּרָה) הָעֲלִינָה שְׁכָל הַגְּוֹנִים  
תְּלוּיִים וּמִתְחַבְּרִים בָּהּ. וְזֶהוּ יַעֲקֹב, כְּמוֹ שְׁאַמְרֵנוּ, דְּבִיקוּתָא לְהַדְּבִיק בְּמִלְכָּה בִּפְנֵי שְׁלוֹ הוּא.  
וְעַל זֶה כְּתוּב מְנַשִּׁיקוֹת פִּיהוּ.

טקסט הזוהר

כִּי טוֹבִים דּוּדִיהּ, אֶהְדֵּר לְגַבֵּי שְׁמֵשָׁא, דְּאַנְהִיר לָהּ לְסִיְהָרָא, מִגּוֹ נְהִירוֹ דְּאִינוֹן בּוּצִינָן  
עֲלָאִין, וְאִיהוּ נְטִיל נְהוּרָא דְּכָלְהוּ, וְאַנְהִיר לְסִיְהָרָא. וְאִינוֹן בּוּצִינָן (נ"א נשיקין)  
עֲלָאִין, וְאִיהוּ נְטִיל נְהוּרָא דְּכָלְהוּ, וְאַנְהִיר לְסִיְהָרָא וְאִינוֹן בּוּצִינָן דְּמִזְדוּגִין בֵּיהּ, מֵאֵן

אַתָּר נִהְרִין. הָדָר וְאָמַר מֵיִן, מִהֵהוּא יֵין דְּמִנְטָרָא, מִהֵהוּא יֵין דְּאִיהוּ חֲדָה דְּכָל חֲדָוּן.  
וּמֵאֵן אִיהוּ הֵהוּא יֵין, דִּיהֵיב חֵיִין וְחֲדָה לְכָלָא. דָּא אֱלֹהִים חֵיִים, יֵין, דִּיהֵיב חֵיִין וְחֲדָה  
לְכָלָא.

תרגום לעברית

כִּי טוֹבִים דּוּדִיהּ, חֲזַר לְשֹׁמֵשׁ שְׂמַאִיר לְלִבְנָה מִתּוֹךְ הָאוּר שֶׁל אוֹתָן מְנוֹרוֹת עֲלִיּוֹנוֹת,  
וְהוּא נוֹטֵל אֶת הָאוּר שֶׁל כָּלָם וּמַאִיר לְלִבְנָה. וְאוֹתָם נֵרוֹת (נְשִׁיקוֹת) עֲלִיּוֹנִים, וְהוּא  
נוֹטֵל הָאוּר שֶׁל כָּלָם וּמַאִיר לְלִבְנָה. וְאוֹתָם הַנֵּרוֹת שְׂמֻזְדוּגִים בּוֹ, מַאֲיָה מְקוֹם מְאִירִים?  
חֲזַר וְאָמַר מֵיִן, מֵאוֹתוֹ יֵין הַמְשָׁמֵר, מֵאוֹתוֹ יֵין שֶׁהוּא שׂוֹמֵחַת כָּל הַשְּׂמֻחוֹת. וּמִיָּהּ אוֹתוֹ  
הַיֵּין שְׂנוֹתָן חֵיִים וְשׂוֹמֵחַה לְכָל? זֶה אֱלֹהִים חֵיִים, יֵין שְׂנוֹתָן חֵיִים וְחֲדָה לְכָל.

טקסט הזוהר

תו מֵיִן, מִהֵהוּא שְׂמַא דְּאֶקְרִי יְדוּ"ד, דָּא אִיהוּ יֵין דְּחֲדָה דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי, וּמֵן דָּא, כָּלָהּ  
נִהְרִין וְחֲדָאן. אָתוּ חֲבֵרִיָּא וְנִשְׁיָקוּ לִיהּ בְּרִישִׁיָּה. (כד מִטוּ לַגְבִּי דְּרַבִּי שְׂמַעוֹן סְדְרוּ  
מִיָּלִין קַמִּיהּ)

תרגום לעברית

עוֹד מֵיִן - מֵאוֹתוֹ שֵׁם שְׂנִקְרָא יְהוּ"ה. זֶהוּ יֵין שֶׁל שְׂמֻחָה, שֶׁל אֶהְבָּה, שֶׁל רַחֲמִים, וּמִזֶּה  
כָּלָם מְאִירִים וְשׂוֹמְחִים. בָּאוּ הַחֲבֵרִים וְנִשְׁקוּהוּ בְּרִאשׁוֹ. (כְּשֶׁהִגִּיעוּ אֶל רַבִּי שְׂמַעוֹן, סְדְרוּ  
הַדְּבָרִים לַפְּנִי).

טקסט הזוהר

בְּכָה רַבִּי שְׂמַעוֹן, וְאָמַר, יְדַעְנָא וּדְאִי דְּרוּחָא קְדִישָׁא עֲלָאָה קָא מְכַשְׁפָּשָׁא (ד"א מְנַצֵּצָא)  
בְּכוּ, זַפָּאָה דְּרָא דָּא, דְּהָא לָא יְהָא כְּדָרָא דָּא, עַד זְמַנָּא דִּיִּיתִי מְלָכָא מְשִׁיחָא. דְּהָא  
אוֹרִיָּיתָא אֶתְהַדְרֵת לְעִתִּיקוֹתָהָ. זַפְּאִין אֵינּוֹן צְדִיקָא בְּעֻלְמָא דִּין וּבְעֻלְמָא דְּאַתִּי. (שְׁמוֹת  
כח) וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, הָאִי קָרָא אוּקְמוּהּ, וְרִזִּין דִּילִיָּה

הָא אַתְמַר. אָבֵל (פֶּשֶׁט) רָזָא דְקָרָא הָכִי אוֹלִיפְנָא, וְקִשְׁיִין קָרְאִי, דְּאִי אֵינּוֹן בְּרָזָא דְלִתְתָּא קִשְׁיִין אֶהְדֵּדִי. וְאִי בְרָזָא דְלַעֲיָלָא לָא אֵינּוֹן בְּנֵהִירוּ. (אֵלֹא הָכִי הוּא) דְּבֵר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה שְׁפִיר. תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמַתִּי קִשְׁיָא. וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאַתֶּם קִשְׁיָא וְדָא (ס' א ודאי) כָּלָא, עֵילָא וְתִתָּא כַּחֲדָא.

תרגום לעברית

בָּכָה רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, יָדַעְתִּי וְדָאִי שְׁרוּחַ קְדוּשָׁה עָלְיוֹנָה מְכַשְׁכְּשֶׁת (מִנְצִנֶצֶת) בָּכָם. אֲשֶׁרִי הַדּוֹר הַזֶּה, שְׁהָרִי לֹא יִהְיֶה כְּדוֹר הַזֶּה עַד שְׂיָבֹא מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ, שְׁהָרִי הַתּוֹרָה חוֹזֶרֶת לִישְׁנָה. אֲשֶׁרִי הַצְּדִיקִים בָּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאַתֶּם. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, פְּסוּק זֶה פֶּרֶשׁוּהוּ, וְסוּדוֹת שָׁלוֹ הָרִי נֶאֱמָרוּ. אָבֵל (פֶּשֶׁט) סוּד הַכְּתוּב כֹּךְ לְמִדְנֹו, וְהַפְּסוּקִים קָשִׁים, שְׁאֵם הֵם בְּסוּד שְׁלֵמֻטָּה - קָשִׁים זֶה עַל זֶה, וְאֵם הֵם בְּסוּד שְׁלֵמֻעָה - אֵינָם בָּאוּר. (אֵלֹא כֹךְ הוּא) דְּבֵר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה - יָפָה. תִּקְחוּ אֶת תְּרוּמַתִּי - קִשָּׁה. וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאַתֶּם - קִשָּׁה, וְזֶה (וְדָאִי) הַכָּל, מַעֲלָה וּמִטָּה כְּאַחַד.

טקסט הזוהר

אֶלֹא הָכִי אֵיִהוּ, וְיִקְחוּ לִי תְרוּמָה. מֵאֵן. בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. מֵאַת כָּל אִישׁ: אֵלִין מְלָאכִין עֲלָאִין לַעֲיָלָא, בְּגִין דְּעֲלִיָּהוֹן אֵיִהִי תְרוּמָה, אַרְמוּתָא דְּאֵינּוֹן אָרִימוּ לָהּ תְּדִיר לְגַבִּי מְלָכָא עֲלָאָה דְּהָא אֵינּוֹן סְלִקִין לָהּ תְּדִיר, לְגַבִּי מְלָכָא עֲלָאָה. וְכֹד יִשְׂרָאֵל זְכָאִין, אֵינּוֹן נְטִלִין לָהּ מִנִּיָּהוּ, וְנַחֲתִין לָהּ לְתִתָּא, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, מֵאַת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבוֹ. וּמֵאֵן אֵינּוֹן. אֵינּוֹן אַרְבַּע דְּאָרִימוּ לָהּ לַעֲיָלָא. דְּהָהוּא לֵב אֶתְרַעִי בָּהוּ. וְהָהִיא תְרוּמָה. אֵיִהִי זְקָפָא עֲלִיָּהוּ.

וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה - מִי? בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. מֵאֵת כָּל אִישׁ - אֵלֶּה מִלְּאָכִים עֲלִיּוֹנִים לְמַעַלָּה, מְשֹׁם שְׁעָלִיהֶם הִיא תְרוּמָה, הִרְמָה שָׁהֶם מְרִימִים אוֹתָהּ תָּמִיד לְמַלְךְ הָעֲלִיּוֹן, שֶׁהִרִי הֵם מְעָלִים אוֹתָהּ תָּמִיד לְמַלְךְ הָעֲלִיּוֹן. וְכִשְׂיִשְׂרָאֵל צְדִיקִים, הֵם לֹקְחִים אוֹתָהּ מֵהֶם וּמוֹרִידִים אוֹתָהּ לְמַטָּה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לָבוֹ. וּמִי הֵם? אוֹתָם הָאֲרֻבָּעָה שֶׁהִרִימוּ אוֹתָהּ לְמַעַלָּה, שְׁאוֹתוֹ לֵב הַתְּרַצָּה בָּהֶם. וְאוֹתָהּ תְרוּמָה הִיא זְקוּפָה עֲלֵיהֶם.

טקסט הזהיר

וְאֵף עַל גֵּב דְּאִיהִי קָיִמָּא עֲלֵיָהּ, וּמִנְחָא עַל גְּבִיָּהּ. תִּקְחוּ: תִּסְבוּן לָהּ מִנִּיָּהּ לְנִחְתָּהּ לְתַתָּא. וּבִמָּה. בְּזִמְנָא דָּא, בְּאִינוּן עוֹבְדִין דְּכִשְׂרָאן, בְּצִלּוֹתִין וּבְכַעֲוִיתִין, לְמַעַבְד פְּקוּדֵי אוֹרִיָּתָא. בְּהִהוּא זְמָנָא, בְּאִינוּן גְּוֹנִין דְּאִתְחַזְּזִין לְתַתָּא כְּגֹוֹנָא דְלַעֲיָלָא, בְּאִינוּן פּוֹלְחָנִין (אֲחֵרִינִין). וְאִינוּן גְּוֹנִין אֲמִשְׁכָּאן לְתַתָּא הֵהוּא אֲרַמוֹתָא, וְנִצְחֹן גְּוֹנִין דְלַתַּתָּא, לְאִינוּן גְּוֹנִין דְלַעֲיָלָא, וּמִשְׁכִּין לֹון גְּוֹנִין אֲלִין, לְגֹוֹנִין עֲלָאִין, וְעִיָּלִין אֲלִין בְּאֲלִין, וְאִתְעַכְּדוּ אֲלִין גּוּפָא לְאֲלִין, וְעַל דָּא תִקְחוּ מֵאֲתָם כְּתִיב.

תרגום לעברית

וְאֵף עַל גֵּב שְׁחִיא עוֹמְדָת עֲלֵיהֶם וּמִנְחָת עַל גְּבִיָּהֶם - תִּקְחוּ, תִּקְחוּ אוֹתָהּ מֵהֶם לְהוֹרִידָהּ לְמַטָּה. וּבִמָּה? בְּזִמְנָן הַזֶּה - בְּאוֹתָם מַעֲשִׂים כְּשָׂרִים, בְּתַפְלוֹת וּבְכַקְשׁוֹת, לַעֲשׂוֹת מְצֻוֹת הַתּוֹרָה. בְּאוֹתוֹ זְמַן - בְּאוֹתָם גְּוֹנִים הַנִּרְאִים לְמַטָּה כְּמוֹ שְׁלֻמְעֵלָה, בְּאוֹתָן עֲבוֹדוֹת (אֲחֵרוֹת). וְאוֹתָם גְּוֹנִים מוֹשְׁכִים לְמַטָּה אוֹתָהּ הַתְרוּמָה, וּמִנְצָחִים הַגְּוֹנִים שְׁלֻמְעֵלָה אֶת אוֹתָם הַגְּוֹנִים שְׁלֻמְעֵלָה, וּמוֹשְׁכִים אוֹתָם הַגְּוֹנִים הַלָּלוּ לְגֹוֹנִים עֲלִיּוֹנִים, וְנִכְנָסִים אֵלָיו בְּאֵלָיו, וְנַעֲשִׂים אֵלָיו גּוֹף לְאֵלָיו, וְעַל זֶה כָּתוּב תִּקְחוּ מֵאֲתָם.

זָהָב דְּאִתְכָּלִיל בְּגַבְרִיָּאל, זָהָב לְעִילָא, גַּבְרִי' אֵל נָטִיל לִיה לְתַתָּא. וְשִׁבְעָה זִינֵי זָהָב  
 אֶתְפָּרְשָׁן לְתַתָּא מִן דָּא. וְכֶסֶף לְעִילָא, וְאִתְכָּלִיל בְּמִיכָאֵל לְתַתָּא, וְשָׂרִיָּא דָּא עַל דָּא.  
 וְנַחֲשֶׁת לְעִילָא, וְנִפְקָא מִן זָהָב, בְּגִין דְּזָהָב וְאַשָּׁא בְּרָזָא חֲדָא קִיָּמִין וְאַזְלִין, אֲשָׁא אִפִּיק  
 נַחֲשֶׁת. וּמַחֲלֵיל וְתִקְפָּא דָּא, אֶתְבַּדְּרִין (נ' א' אֶתְעֲרוֹן) נְחָשִׁים שְׂרָפִים דְּנִפְקֵי מֵאַשָּׁא. וְעַל  
 דָּא, נַחֲשֶׁת אִיהוּ סוּמָקָא כְּאַשָּׁא וְאִתְכָּלִיל בְּאוּרִי' אֵל (נ' א' נוּרִיָּא' ל') וְאֶתְעַבִּיד דָּא גּוּפָא  
 לְגַבֵּי דָּא.

תרגום לעברית

זָהָב שֶׁנִּכְלָל בְּגַבְרִיָּאל, זָהָב לְמַעְלָה, גַּבְרִיָּאל נוֹטֵל אוֹתוֹ לְמַטָּה. וְשִׁבְעָה מִינֵי זָהָב  
 נִפְרָדִים לְמַטָּה מִזֶּה. וְכֶסֶף לְמַעְלָה, וְנִכְלָל בְּמִיכָאֵל לְמַטָּה, וְשׁוֹרָה זֶה עַל זֶה. וְנַחֲשֶׁת  
 לְמַעְלָה, וְיוֹצֵאָה מִזָּהָב, מִשּׁוּם שֶׁזָּהָב וְאַשָּׁא עוֹמְדִים בְּסוּד אֶחָד וְהוֹלְכִים, אֵשׁ מוֹצִיָּאָה  
 נַחֲשֶׁת. וּמִכַּח וְהִתְקַף הַזֶּה מִתְפַּזְזִים נְחָשִׁים שְׂרָפִים שְׂיוֹצְאִים מֵאֵשׁ, וְלִכְן נַחֲשֶׁת אֲדָמָה  
 כְּאַשׁ וְנִכְלָלֶת בְּאוּרִיָּא' ל', וְנִעֲשֶׂה זֶה גּוּף לָזֶה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ז ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וְתִכְלֶת שְׂרִיָּא בְּדָא וּבְדָא, בְּנַחֲשֶׁת וּבִזְהָב, וּבְגִין דְּאֶתְתַּקַּף בְּתֵרִין סְטָרִין. תִּכְלֶת אִיהוּ  
 תְּקִיפָא, וְלִית מֵאֵן דְּשִׁלְטָא (קנ"ב ע"א) עֲלִיה לְחִיָּין, דְּאִיהוּ כְּרִסְיָא דְּדִינָא לְשְׂרִיָּא בֵּיה  
 דִּינָא תְּקִיפָא, וְדָא אִיהוּ ב' ו' א' ל' ב' ו' א' ל' דְּכִתִּיב, (תהלים ז) וְאֵל זֹעֵם בְּכָל יוֹם. וְכֵד  
 אֶתְהַדְּרִין בְּנֵי נָשָׂא בְּתִיּוּבָתָא שְׁלִימָתָא, (ר"ס ע"ב, ר"י ע"א) אֶתְהַדְּרִין שְׁמִיה רַפְּא' ל',  
 דְּהָא אֶסְנוּתָא אֲזִדְמֵן לְהוּ מִהֵוּא דִּינָא

וּתְכַלֶּת שׁוֹרָה בָּזָה וּבָזָה, בְּנִחָשֶׁת וּבָזָה, וּמִשׁוֹם שְׁמִחֲזִיק בְּשָׁנֵי צָדִידִים. הַתְּכַלֶּת הוּא תִקְיָה, וְאֵין מִי שְׁשׁוֹלֵט עָלֶיהָ לְחַיִּים, שֶׁהִיא כִּסֵּא הַדִּין לְשָׁרוֹת בּוֹ הַדִּין הַקָּשָׁה, וְזֶהוּ ב'ו' א'ל, ב'ו' א'ל, שְׁכַתּוֹב (תְּהִלִּים ז) וְאֵל זַעַם בְּכָל יוֹם. וְכִשְׁחֻזְרִים בְּנֵי אָדָם בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה, הוֹפֵךְ שְׁמוֹ לְרַפָּא'ל, שֶׁזוֹ רַפּוּאָה שְׁמִדְמָנֶת לָהֶם מֵאוֹתוֹ הַדִּין הַקָּשָׁה.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.